

**Title:** Proposal to include Luri alphabets  
**Action:** For consideration by UTC and ISO/IEC JTC1/SC2/WG2  
**Author:** Mohammad Mogoei , Gholamreza Mehramooz and Lateef Sagar Shaikh  
**Date:** 9-Dec-2025





## Introduction

Luri language is spoken in Western Iran and is written in Arabic script. There are some alphabets in this language which are currently not supported in Unicode. In this proposal I want to present those characters to Unicode teams for their inclusion.

## Requests

The author requests the encoding 5 new alphabets used in Luri language.

## Character names and shapes

Shape	Code Point	Name
	U+10EC8	ARABIC LETTER ALEF WITH SUKUN ABOVE
	U+10EC9	ARABIC LETTER ALEF WITH SMALL INVERTED V ABOVE
	U+10ECA	ARABIC LETTER KEHEH WITH SMALL INVERTED V ABOVE
	U+10ECB	ARABIC LETTER LAAM WITH SMALL INVERTED V ABOVE
	U+10ECC	ARABIC LETTER FARSI YEH WITH SMALL INVERTED V ABOVE

## Character forms

Character/Isolated	Initial	Medial	Final
ا			ا
آ			آ
ك	ك	ك	ك
ل	ل	ل	ل
ي	ي	ي	ي

## Character Properties

The properties for this character should be as follows:

```

10EC8;ARABIC LETTER ALEF WITH SUKUN ABOVE;Lo;0;AL;;;;N;;;;;
10EC9;ARABIC LETTER ALEF WITH SMALL INVERTED V ABOVE;Lo;0;AL;;;;N;;;;;
10ECA;ARABIC LETTER KEHEH WITH SMALL INVERTED V ABOVE;Lo;0;AL;;;;N;;;;;
10ECB;ARABIC LETTER LAAM WITH SMALL INVERTED V ABOVE;Lo;0;AL;;;;N;;;;;
10ECC;ARABIC LETTER FARSI YEH WITH SMALL INVERTED V ABOVE;Lo;0;AL;;;;N;;;;;

```

## Reason to propose Alef with Sukun

While users can currently type Alef and the Sukun mark separately, having a single, standalone alphabet for Alef with Sukun would significantly simplify both input and the construction of collation sequences.

## Figures

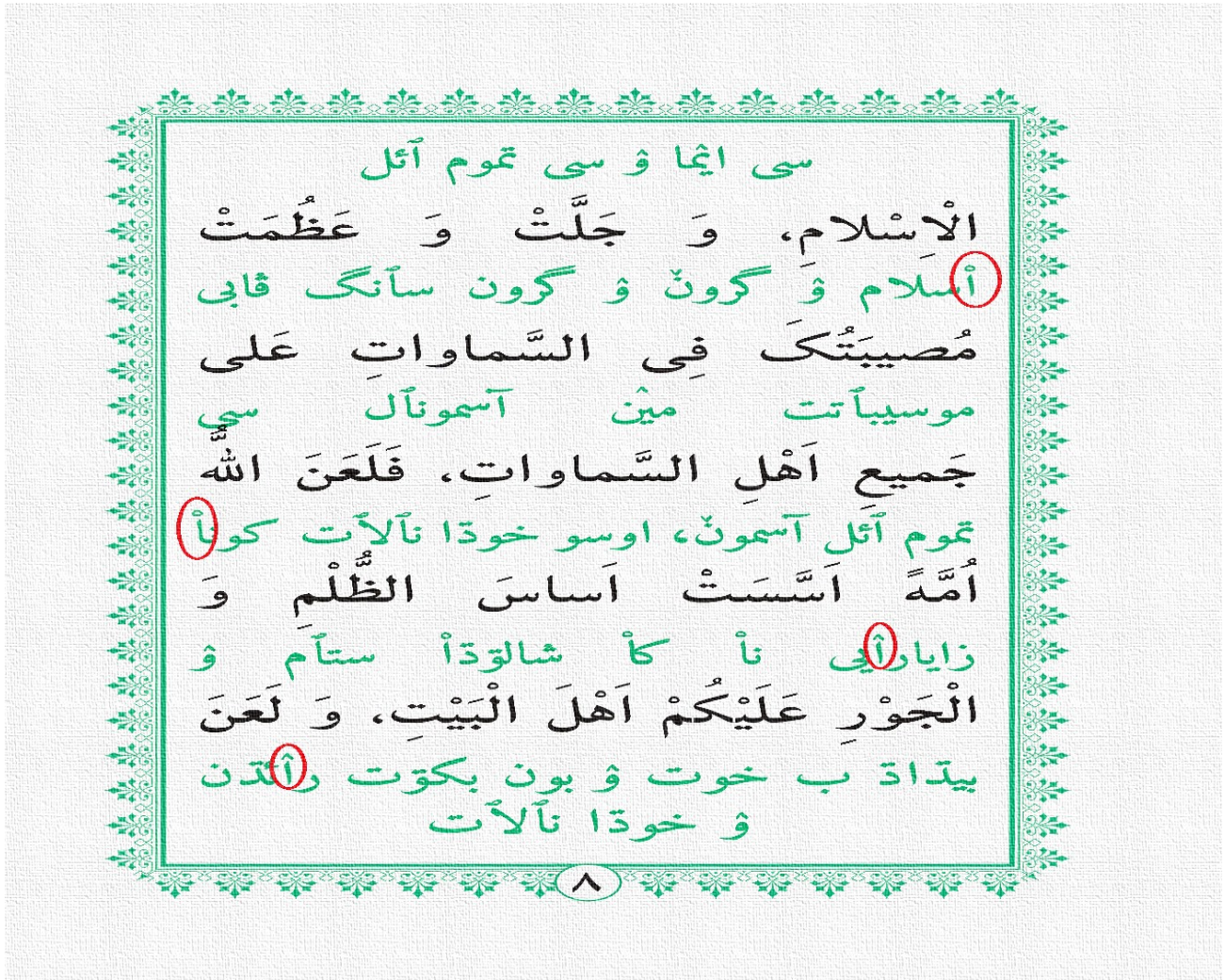


Figure 1: Ziarat Asura in Luri, Nashr Talie Sabz, Ghom, Iran (Page 8) (for 10EC8 and 10EC9)

## یک داستان به زبان لری

چ کنم

خودا سی ای پورسایشتم جاقو داشت: فرشتت دستاتا انا کنار پاک و یادت ادا چ جور دوعا کنی  
 باجا کاسرس فورگانی و پورسی: اشنیدو این زمین اتم  
 باآ هت کی هلمیندار مونا؟  
 خودا گوند: فرشتت هلمیندار تبا هاتا آر ب قیسات جونس  
 بو.

باجا ساوا فنا نگرونی گوند: اما موسی هلمیشا و سی یو  
 کادی ناترم ایسانا بقینم ناراهات ابوم.  
 خودا هاتی هندست و گوند: فرشتت همیشا موسی تو  
 اگو ورا فورگشتن توناتا مویادت ادا آر چا موسی همیشا  
 تا نوم.

اوسو بهشت بی دنگ بی اما یا جارایی زمین اشنیدا  
 ابی کاباجا ساوا زسون هالینس قابی کافار ائدنس زیتری  
 شوروق کنا، هو بافاشکی ز خودا یا پورسایشتی دی کرد:  
 خودا ابا آر ایسا موسی فارقوم، نوم فرشتتا بوم بوگو خودا  
 شوروق کنا باجا ساوا نانا قازشت کرد و مین جاقاوس گوند:  
 نوم فرشتت چونو موهم نی فراهتی تاری فورس  
 بوگوی «دا».

فرشتا یا باجا ساوا

نقیسار: بر دین کیماسی

یا باجا اهانگ ب دونیا افرتنس بی کرا ائد تبا خودا و  
 ز خودا پورسایشتم کرد اگون سو ایسا مونا فرشتین ب  
 زمین قالی موقای کوچیری و بی هیژ هیاری چتوری  
 تارم سی ز نالی رفوم اوچو؟

خودا جاقاوس دا: ز مینجا یا قاری ز فرشتتا انا مویکی  
 ناسی تو فارتا زار دارم، هو تی بر ائتا ورت نیاداری  
 کونا قالی باجا هنی بام مومائن نبی کا اچارفا یا نا.  
 ایچو موسی بهشت کاری جوز هندستن و دنگ دائن  
 نارم و یوم سی شاد بیتم کفایت اکتا.

خودا هاندست: فرشتتا تو سیت اونا و رو فورت اهدا،  
 تو عشقس هس اکنی و شاد ایتوی.

باجا کاز دین هارف نا گرا ائد: موچتور هالینم قابتو کا  
 ماردم اگون چ فاختنی زفونسونا هالینم نیبو.

خودا باجا نانا قازشت کرد و گوند: فرشتت قالی کالی کا  
 تاری بافانمی مین گوشت اگو و اوسو فاسافر و هوسلا  
 یادت ادا چ جور گپ بزنی.

باجا فنا ناراهاتی گوند: گاتی کا خام فا ایسا گپ بزیم فا

Figure 2: ya matal luri, Bayram Magazine, Volume:1, Zanjan, Iran (Page 145) (for 10EC8 and 10EC9)



۱۶ دی ۱۳۹۹  
شماره ۲۴۴

### فرشتای کوشکوک

لرنیدن فآ لری: ساید هامد هوسایبی  
دار ماتآب دوکتور فآز آنر ز آدآ فابید دوکتور گوننش دار آ اشکآنادی. بیو داخل.  
دار فاز فابید ف یا دؤنآر ۹ سالای کامنلی هام پاریشون بید جکائس ریا دوکتور  
و گو: آغای دوکتور! دایم! دایم! ف هاموزاتی کا های نآفأس نآفأس ایزآ آدامآ دا:  
التماس ایگوم بام بیو، دایم مأنلی ماریزا. دوکتور گو: ...  
بایستی داینآ بیاری فآ ایچو، مو سی فیزیت هونای کآسی نیر آقوم. دؤنآر گو: خآ  
دوکتور، مونیتآروم، آر ایشا نیاییت فو ایمیر! ف خآرس فآ نیآلآش چیر کا.  
دوکتور دلش فآ رآتم او مآ ف نآسمیم گرو باش بر آفآ. دؤنآر دوکتور بو ریا هونآ،  
جای کا دای ماریزش من جا او فتناسآ بید. دوکتور شرآ کا فآ مناینا و نآرس بای  
سیز آن و فورس، نوشآ بیارا دؤمن و نجاش بذا. فو شو نآ گرد بالای سآر ز آن  
فایسا، نآ سبگآ کا هالرش ری فآ بانید بید. ز آن فآ زور نیآلشآ فاز کآ فآ دوکتور  
فآخاتر آئی کاری کا کردآ بید تآشآکور. کا دوکتور فآش گو: بایاستی فآ دؤر آت  
تآشآکور کنی، آر نآ فو بید هآنمآن ایموردی! دای فآ تآنجوب گو: خآ دوکتور،  
دؤنآر مو سآ سالآ کا فوت کردآ! و آکس بالای جاشآ نشون دا. دوکتور ای میدآن  
آکس سآر دیفار پایآلآش سوس کا. بو هام او دؤنآر بید! یا فرشتای کوشکوک و

شد و در این میان دلالان  
، آلود ماهی بگیرند. وی  
قبل چند سرمایه‌گذار  
اتی وارد استان شده،  
، سرمایه‌گذاری در این  
، سازمان جهاد کشاورزی

Figure 2: Soroush Zagros News Paper, khoram Abad, luristan, Iran (Page 3) (for 10ECA)

## فرهنگ

### ژنرال

پرتولت برشت  
لرین وه لوری مینجایی: مآهدی دلفان

ژنرال!

تانکت قویترین خودرو ئا

جانگال نه میاره وه مار،

و هزارون کاس می تلب قنأ.

آما یه عاو دارأ:

نیاز وه یه رانأندأ دارأ.

ژنرال!

بوم و أنت قوی ئا

د بای روثأ زلئ پأرواز میکأ،

و د یه فیل بیشتر بار میکأشأ.

آما یه عاو دارأ:

نیاز وه یه خألأبون دارأ.

ژنرال!

د آییمیا استفادأیا فره موئأ بأكی.

اق می تونأ پأرواز بأكأ و می تونأ بأكوشأ.

آما یه عاو هأم دارأ:

می تونأ فکر بأكأ!

Figure 3: Nasim Khuzistan News Paper, Ahwaz, khuzistan, Iran (Page 6) (for 10ECB)

## خبر

سؤراو سپاثری  
لرسن وه لؤری مینجایی: سارینا بیرانون

شؤسونه (ی) و کئی (گوت) وه مه:  
تو چئی تانچایی!  
گوتمش د ولوم:  
تو چئی هسایی؛  
لار مه ار تانچا تا،  
دل مه ها وا دلئا،  
دوسیایی دارم  
بیتر د بلك دار  
که دوعام میکن و دو عاشو (ی)م،  
ویرشو مین دل مه،  
قالبشو مالگه مه...!  
سافی آو منه وان وه ویر تو رفیق!  
تو دلت سؤز،  
لؤت سؤز،  
چرات رۆشنا!  
چرخ رۆزیت همیشه گردون!  
هناست داغ،  
لارت گرم،  
دوعات وا مه!  
رۆیا (ی) دما یک خوش بوئا...

Figure 4: Ghalam Emrooz News Paper, Ahwaz, khuzistan, iran (Page 5) (for 10ECC)

## Reference

1. Luri language (Wikipedia)

[https://en.wikipedia.org/wiki/Luri\\_language](https://en.wikipedia.org/wiki/Luri_language)

2. Ziarat Asura in luri, Nashr Taliee Sabz, Ghom, Iran by Mohammad Mahdewar

3. Ya matal e luri, Bayram Magazine, Volume:1, Zanjan, Zanjan Province, Iran by Bardin Keymasi

3. Soroush Zagros News Paper, khoram Abad, luristan, Iran by Hamed Hosseini

4. Ghalam Emrooz News Paper, Ahwaz, khuzistan, Iran by Sarina Beyranvand

5. Nasim khuzistan News Paper, Ahwaz, khuzistan, iran by Mahdi Delfan

6. Diar Mafragh News Paper, khoram Abad, luristan, iran by milad bosak



**ISO/IEC JTC 1/SC 2/WG 2  
PROPOSAL SUMMARY FORM TO ACCOMPANY SUBMISSIONS  
FOR ADDITIONS TO THE REPERTOIRE OF ISO/IEC 10646<sup>1</sup>.**

**Please fill all the sections A, B and C below.**

Please read Principles and Procedures Document (P & P) from <http://std.dkuug.dk/JTC1/SC2/WG2/docs/principles.html> for guidelines and details before filling this form.

Please ensure you are using the latest Form from <http://std.dkuug.dk/JTC1/SC2/WG2/docs/summaryform.html>.

See also <http://std.dkuug.dk/JTC1/SC2/WG2/docs/roadmaps.html> for latest Roadmaps.

**A. Administrative**

1. **Title:** Proposal to include Luri alphabets

2. Requester's name: *Mohammad Mogoei, Gholamreza Mehramooz and Lateef Sagar Shaikh*

3. Requester type (Member body/Liaison/Individual contribution): *Individual Contribution*

4. Submission date: *9-Dec-2025*

5. Requester's reference (if applicable):

6. Choose one of the following:  
 This is a complete proposal:   
 (or) More information will be provided later:

**B. Technical – General**

1. Choose one of the following:  
 a. This proposal is for a new script (set of characters):  
 Proposed name of script:  
 b. The proposal is for addition of character(s) to an existing block:   
 Name of the existing block: *Arabic Extended-C*

2. Number of characters in proposal: *5*

3. Proposed category (select one from below - see section 2.2 of P&P document):  
 A-Contemporary  B.1-Specialized (small collection)  B.2-Specialized (large collection)   
 C-Major extinct  D-Attested extinct  E-Minor extinct   
 F-Archaic Hieroglyphic or Ideographic  G-Obscure or questionable usage symbols

4. Is a repertoire including character names provided?  *Yes*  
 a. If YES, are the names in accordance with the "character naming guidelines" in Annex L of P&P document?  *Yes*  
 b. Are the character shapes attached in a legible form suitable for review?  *Yes*

5. Fonts related:  
 a. Who will provide the appropriate computerized font to the Project Editor of 10646 for publishing the standard?  
*Lateef Sagar Shaikh*  
 b. Identify the party granting a license for use of the font by the editors (include address, e-mail, ftp-site, etc.):  
*Mohammad Mogoei <m.mogoei@gmail.com>; Lateef Sagar Shaikh <lateef\_sagar@yahoo.com>*

6. References:  
 a. Are references (to other character sets, dictionaries, descriptive texts etc.) provided?  *Yes*  
 b. Are published examples of use (such as samples from newspapers, magazines, or other sources) of proposed characters attached?  *Yes*

7. Special encoding issues:  
 Does the proposal address other aspects of character data processing (if applicable) such as input, presentation, sorting, searching, indexing, transliteration etc. (if yes please enclose information)?  *Yes*  
*See the section titled Character name and shape*

**8. Additional Information:**

Submitters are invited to provide any additional information about Properties of the proposed Character(s) or Script that will assist in correct understanding of and correct linguistic processing of the proposed character(s) or script. Examples of such properties are: Casing information, Numeric information, Currency information, Display behaviour information such as line breaks, widths etc., Combining behaviour, Spacing behaviour, Directional behaviour, Default Collation behaviour, relevance in Mark Up contexts, Compatibility equivalence and other Unicode normalization related information. See the Unicode standard at <http://www.unicode.org> for such information on other scripts. Also see Unicode Character Database ( <http://www.unicode.org/reports/tr44/> ) and associated Unicode Technical Reports for information needed for consideration by the Unicode Technical Committee for inclusion in the Unicode Standard.

<sup>1</sup> Form number: N4502-F (Original 1994-10-14; Revised 1995-01, 1995-04, 1996-04, 1996-08, 1999-03, 2001-05, 2001-09, 2003-11, 2005-01, 2005-09, 2005-10, 2007-03, 2008-05, 2009-11, 2011-03, 2012-01)

**C. Technical - Justification**

1. Has this proposal for addition of character(s) been submitted before? If YES explain	No
2. Has contact been made to members of the user community (for example: National Body, user groups of the script or characters, other experts, etc.)? If YES, with whom? If YES, available relevant documents:	No
3. Information on the user community for the proposed characters (for example: size, demographics, information technology use, or publishing use) is included? Reference:	Yes <i>Western Iran, Eastern Iraq, There are around 24 Million native speakers in Iran and Iraq</i>
4. The context of use for the proposed characters (type of use; common or rare) Reference:	Common <i>The proposed alphabets are very common in Luri books published in Iran</i>
5. Are the proposed characters in current use by the user community? If YES, where? Reference:	Yes <i>Most of recent published Luri books use this character</i>
6. After giving due considerations to the principles in the P&P document must the proposed characters be entirely in the BMP? If YES, is a rationale provided? If YES, reference:	Yes Yes <i>Character could be kept with their counterparts in Arabic block</i>
7. Should the proposed characters be kept together in a contiguous range (rather than being scattered)?	Yes
8. Can any of the proposed characters be considered a presentation form of an existing character or character sequence? If YES, is a rationale for its inclusion provided? If YES, reference:	No
9. Can any of the proposed characters be encoded using a composed character sequence of either existing characters or other proposed characters? If YES, is a rationale for its inclusion provided? If YES, reference:	No
10. Can any of the proposed character(s) be considered to be similar (in appearance or function) to, or could be confused with, an existing character? If YES, is a rationale for its inclusion provided? If YES, reference:	No
11. Does the proposal include use of combining characters and/or use of composite sequences? If YES, is a rationale for such use provided? If YES, reference: Is a list of composite sequences and their corresponding glyph images (graphic symbols) provided? If YES, reference:	No No No
12. Does the proposal contain characters with any special properties such as control function or similar semantics? If YES, describe in detail (include attachment if necessary)	No
13. Does the proposal contain any Ideographic compatibility characters? If YES, are the equivalent corresponding unified ideographic characters identified? If YES, reference:	No